



# STRIVE 力行

HONG KONG ISLAMIC YOUTH ASSOCIATION 香港伊斯蘭青年協會



He arranges [each] matter from the heaven to the earth; then it will ascend to Him in a Day, the extent of which is a thousand years of those which you count.

Sūrat l-sajdah (The Prostration) 32:5

他治理自天至地的事物，然後那事物在一日之內上升到他那裡，那一日的長度，是你們所計算的一千年。

《古蘭經》32章5節

*Glory be to Allah and praise be to Him. I seek protection of Allah and I beseech Him to give me His bounties generously.*

榮耀全歸於真主，讚美他。我尋求真主保護，我懇求他給我他的慷慨恩澤  
سُبْحَانَ اللَّهِ الْعَظِيمِ وَ بِحَمْدِهِ أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ وَ  
أَسْأَلُهُ مِنْ فَضْلِهِ

## Message from the Chair

Assalamu Alaikum!

Welcome to "Strive". HKIYA has just past 40 years, through those years we continue to promote the Islam doctrine, to communicate with different organizations and we have learned a lot. There is so much we can do for the muslim community and to support the youth. I hope that in the days ahead, you can walk with us and grow with us, insha'Allah!

In this issue, "Strive" contains many good articles, in "Sharing the moment", two muslim women will share their marriage with us. We can learn about Allah(swt) great love from "Smoothing the pathway". We can also know more about Islamic art from "Seeing the muslim world". In addition, we will also report our past events, such as our 40th anniversary annual dinner, and our visit to Haji Omar Rumju Sadick Care And Attention Home during the Lunar Chinese New Year. Hope you all enjoy to reading it.

Once again, thank you for supporting HKIYA for 40 years. May Allah (swt) reward you all. Ameen!

To:

Return Address : P O Box 47110, Morrison Hill Post Office,  
G/F, 28 Oi Kwan Road, Wanchai, Hong Kong.

## 會長的話

親愛的讀者 敬道色蘭!

香港伊斯蘭青年協會已成立40年。回顧這40年，本會一直熱心推廣伊斯蘭教義，與不同機構交流分享，獲益良多。托靠真主，我們會在往後的日子做更多穆斯林社區服務，與時並進。希望仍有你們同行，伴我們成長。

今期“力行”內容十分豐富，“分享時刻”讓更多人了解婚姻對宗教信仰的重要性，“啓動心靈”說出真主的大愛，

“世界動態”帶我們認識伊斯蘭藝術，回顧本會40周年晚會及新春送暖探訪哈智林世德護老院。希望大家喜歡。

本人在此感謝大家過往對本會支持達40年之久，愿真主回賜給您們。啊憫！

Sr. Sharifa Tuet 脫建屏



## My Happy Marriage 婚姻生活的領悟

文 Alizah Lau 姊妹 譯 Syddeqah 姊妹

article by Sr. Alizah Lau  
translated by Sr. Syddeqah

I always thought marriage would be an easy and fun. But I was wrong, it is not easy and can't be described as fun but joyful. Once I got married everything changed, my life is not only "Me" anymore, I needed to turn around to letter "M" and make it be "We". My husband and I are totally different, but we have common goals. In order to reach our goals we need to work hard together and help each other, because alone we will not success and everything will be torn apart.

Maintain a successful marriage we need to put a lot of efforts, including time, patience, communication, love, understanding, knowledge and faith in Allah. I love being marriage because I can see myself clearly and I try to work hard to improve myself so that our marriage can maintain healthy and stable. Now I understand why marriage is half of our faith. Improving our own-self makes us realize how merciful is Allah and make us wanted to work harder to be closed to Him.

From the step of marriage, we jumped to a family with the welcome of our daughter, she is a beautiful gift for us and she brings our life with joy. she is like our mirror, so in order not to dirt the mirror we do our best to be a good role model. I can't teach my daughter how to be a successful woman, a good daughter, a gentle wife, a caring mother, but I can be a good person and demonstrate good behavior. Alhamdulillah for everything!

我一直以為結婚是件輕鬆有趣的事。婚後才發覺婚姻生活充滿了喜悅，卻一點也不容易。當我許下承諾與他結為夫婦，我的世界就變得不一樣。一個人可以自由自在，隨心所欲。結了婚便不再是“我”而是“我們”了，也有屬於我們的家。我和丈夫性格不同，但我們有共同理念。為達成這個目標，不論有什麼困難，我們都會用互信、互諒、互助的態度去面對。我深信只要齊心便可事成，否則婚姻難以維持到老。

維繫一段婚姻需要付出很大努力，要有包容之心、耐性、坦承溝通、關愛、體諒、智慧和對信仰的堅持。我很喜歡婚後的生活，在面對種種考驗和磨練中，可認識自己的長處和短處，從而改善自己。我深信只要大家深愛著對方是可以建立一段穩健的婚姻。我終於明白為什麼伊斯蘭鼓勵人們結婚，它可提升信仰，令我們體會到真主的恩典。我會盡我所能讓這個家充滿愛和快樂。

在經歷了人生的重要時刻，很快我們又步入另一個重要階段。女兒的出世是真主最大的恩賜，她帶給我們的快樂是筆墨難以形容的。我們知道這是一項“非常任務”，如何讓孩子在健康快樂環境中成長。她就像我們的一面鏡子，我們的言行舉止都在她小小的眼睛中攝錄著。因此必需要保持這面鏡子光亮無瑕。我未必能夠告訴女兒怎樣成為成功的女性，好女兒，溫柔妻子和盡責母親。我會做好自己，成為女兒的學習榜樣。衷心感謝全能真主的關顧！



歡迎投稿 You are welcome to submit articles for the HKIYA's newsletter "Strive"  
請將你的文章電郵到 Please email the article to: hkiya@hkiya.org.hk

1. "分享時刻" 版面為公開園地，歡迎各教胞及朋友投稿。論壇版中文文章以500字為限（請提供英文譯本）。
2. 本通訊編輯會因應篇幅內容，保留文章刪節權和修改權，惟以力求保持文章主要論點及立場為原則。
3. 來稿請附上作者真實姓名及聯絡方法（可用筆名發表）。若不適用，恕不另行通知，本會將不予退稿。
4. 投稿者注意：當文章被刊登後，本報即擁有該文章的出版權，本報權利並包括轉載被刊登的投稿文章於本地及海外媒體（包括電子媒體，如互聯網站等）。本報上述權利絕不影響投稿者的版權及其權利利益。

1. The "Sharing the moments" column welcomes to all members; to submit their articles in English and Chinese (Word-limit for Chinese is 500).
2. The editor of the newsletter reserves the right to edit the submitted article; even with the changes, we will preserve the stance and main points of the article.
3. The writer must provide their real name and contact information, pen name is allowed. We may not published the article without notice. The article may not be returned to the writer also.
4. Please Note: If your article is published in our newsletter, HKIYA will own the publishing rights of the articles for reproduction or publishing to both the local and overseas media (including electronic media such as websites, social media, etc). The association will not in any way affect the interests and copyright of the writer.

## Our Nikkah

文 Asiyah 姊妹

編 Syddeqah 姊妹

article by Sr. Asiyah Yeung  
edited by Sr. Syddeqah

## 伊斯蘭宗教婚禮

Alhamdulillah! I met my another half finally. It was August 2013, I asked Imam Yang about Nikkah and I felt very shy at that moment. Nikkah is the most pure way in Islam to show people that marriage is complete. I started to prepare my religious wedding, I chose my wedding dresses in hijab styles. During the wedding photo shooting, there was a stranger walked by and said "Marriage Mubarak" to us to congratulate our marriage.

On our wedding day, we were very excited and ready enter into a Nikkah ceremony. Some people might think wedding is a show despite it can share Barakah (Blessing) and happiness. Through the Nikkah, people can realize marriage is important in Islam and it is a gift for the couple from Allah S.W.T. It was meaningful as Imam Yang delivered the Kotba. After some days, we watched our wedding video we found that the Kotba was so nice and beautiful, therefore we want to share with you.

*Such a marriage is a union where each individual continues to grow close both to Allah and their family. After marriage we are still having the time of our lives, however we have more responsible to take care our loved one, we can share our happiness or worries. From the moment we walked together, we are no longer alone, life is more happier than before marriage. We learn to accept the weakness of our another half, even we have different points of view we still considerate and respectful to each other in the relationship.*

I would like to express my deepest gratitude to my husband who took few months to memorize all six Kalimahs. He is very gentle and caring to me and my family. Some people curious about my husband background and social status, they might just concern about the diamond size of my wedding ring. I believe the highest iman is more important than money. I am looking for a man who makes my iman rise, who make me more pious and who helps me here in the dunya because that person wants to met me again in jannah. After marriage that is a true love for each other. We believe the Almighty Allah S.W.T. has already prepared the right path for us and granted my wish. Alhamdulillah!



我相信這是安拉的安排使我遇上生命中的另一半。記得那次我詢問楊教長有關Nikaah的事情，因而了解更多伊斯蘭宗教婚禮要注意的事項。婚前的籌備工作排山倒海，少些精力也難以應付。雖然感到有些壓力，但內心是充滿期待和喜悅。拍攝戶外婚照當日我穿上了富宗教色彩的婚紗，拍攝期間有不少途人向我們送上祝福。較深刻印象的是有個外國人跟我們說婚姻吉慶! Marriage Mubarak!

國人跟我們說婚姻吉慶! Marriage Mubarak!

婚禮那天心情很緊張，大家都好忙碌。婚禮在一些人眼中只是場表演，我希望透過伊斯蘭婚禮儀式跟親朋戚友傳達Nikkah的重要性。結婚是安拉給予一對男女的禮物，婚禮可讓人們分享一對新人的吉慶及歡樂。婚禮上楊教長的演說很精彩，之後我再細看錄影片段覺得很有意思，藉此與大家分享。「婚前每個人在這世界都是獨個兒的，直至婚後我們選擇生活在一起。雖然結婚後我們的的生活方式與婚前沒有極大區別，只是我們有了另一半的照顧，可以一起分享生活點滴，互相支持。有時候會有不同的觀點意見，但亦要盡量配合包容對方。」我十分多謝丈夫細心安排這個婚禮，他為了把Nikkah做得更好，花了不少心機時間背出6個Kalimah。當日我真的很開心和感動! 丈夫在我眼中是與眾不同，他是有風度和關心家庭的男人。我們一起經歷人生的風雨，吵鬧和患難後更學懂珍惜對方，常存紀念真主。有些人會問我有關丈夫的收入和背景。其實好的信仰比金錢更重要，我希望嫁給一個有信仰，品格高尚的穆斯林。一個會與我一起學習伊斯蘭宗教知識和分享宗教生活的人。



## Who says you cannot be loved

A newborn requires their parents' unconditional love; the elderly long for their children's care. Undoubtedly, every single person hopes to find true love one day; this is the fundamental need of the human soul.

Islam has been criticized as a religion with love being of secondary importance due to the fact that the word "love" is rarely found in the Qur'an. Allah's love is shown in the meaning of His words rather than through the literal word. Other religions, especially Christianity, constantly emphasise the love of Jesus (Isa, PBUH). They strive to spread this love to everyone. As Muslims, where can we learn about love and gratitude? More importantly, how can we express our love for Allah?

In the past, Allah sent His love to us through different ways, some obvious, some requiring deep thought to understand. It has also been mentioned in the Qur'an that Allah created all things and provided humans with all the essentials. He forgave Adam and Hawwa (peace be upon them), so that we would not have to continue to bear the weight of their mistakes. Allah created mankind to be His vicegerents of Earth. He gave us free will; gave us the chance to feel love, to gain knowledge, to feel remorse, and to be able to choose either good or bad. Allah arranged prophets to enlighten mankind on Earth while acting as our role models. He sent Muhammad (peace and blessings be upon him) as the last prophet to spread the knowledge and wisdom of the Qur'an, and guide us upon the straight path. Allah's thoughtful guidances are as if a lit lamp in a dark room, ensuring that we will not feel lost or courage-less in our life. If you think these graces from Allah are not adequate for you and hope for more love from Him, you should first learn to love.

Love – easier said than understood. Love is not what others have to do for you, it doesn't require any rewards. Love is a wordless gesture of care; by supplying us with the essentials to survive, placing a variety of organisms on Earth, providing a suitable living environment, and even giving us wisdom and knowledge. The continuous progress of mankind could not have occurred without the unremitting help of Allah. He listens to our needs, and enables us to gain unlimited inspirations and creativity. If even this is not enough proof of love for us, the human body's sophisticated structure can act as further evidence. You can say that you are not perfect, perfection belongs only to the Almighty Allah. However, you cannot deny that all the organs of your body have taken up the responsibility to maintain your life. Indeed, everything within your body has been meticulously created by Allah.

Life is extremely precious. When we learn to cherish life, we will have a grateful heart. With a thankful heart, we will never take things for granted. Our life has been given to us by Allah, it is priceless. Therefore, we should respect and cherish each and every form of life. Life is equal, we should not take advantage of even the smallest ant, rather, we should hold a caring, tolerant and forgiving attitude towards everyone. Allah's love for life is deeper than the deepest sea, more selfless than a parent's love; He absolutely does not require anything in return; His love for us has always been there. As Muslims, we should always commemorate Allah's kindness and strive to follow the teachings of the Qur'an. We should also stick to the obligations of a Muslim and share the love of Allah with others.

And He gave you from all you asked of Him. And if you should count the favor of Allah, you could not enumerate them. Indeed, mankind is [generally] most unjust and ungrateful.

Qur'an 14:34

你們對主的要求，他對你們都有所賞賜。如果你們計算真主的恩惠，你們不能加以統計。《古蘭經》14章34節  
人確是很不義的，確是忘恩負義的。

## 誰不要愛？

剛出世的小孩很需要父母無私的愛，年邁的老年人很渴望子女的關愛。普天之下誰不希望得到真愛，這是人類心靈最基本的需要。

有人曾批評伊斯蘭是不重視愛的宗教，「古蘭經」字裡行間很少提及「愛」這個字。有關真主的慈愛是藏在深層中而不是字面上。基督徒朋友時常提及耶穌的愛，不斷宣揚這份偉大的愛。作為穆斯林我們可以從那處學到把愛和感恩明示給世人？我們又能用什麼方式去表達對真主的愛？

「古蘭經」曾提及真主創造萬物，給人類所需的供養。真主曾以不同的方式傳遞愛，有些很明顯，有些需要我們思考才有所領悟。祂原諒人類始祖所犯的罪，使他們的後代不用背負前人的罪。真主創造人，讓人類成為大地的代治者；給予我們自由意志，使我們有愛的感覺，有學習的能力，有反省改過的機會，有自由去選擇好與壞，辨別是與非。真主安排眾先知（其中包括耶穌 - 爾撒（願主賜福之））在大地上教化人類，作為我們的學習榜

樣。派遣穆罕默德（願主賜福之）為最後的先知，透過他把重要的經典「古蘭經」給予全人類，使我們在尋找真理的道路上得到指引，生活上有了明燈的照亮，而不用在黑暗迷途失去希望和勇氣。如果大家感到這些恩典仍不足夠，仍希望得到更多的愛，那麼你應該首先去學習愛。

“愛” - 說是容易，真正明白是很難。愛並不是其他人為你做什麼，為了愛你而犯罪或為你贖罪。也不是要求你的回報掌聲和崇拜。愛是一種無言的關顧，給予你們所需的空氣和水，安置各種動植物來點綴大地，提供合適的生活環境，給予你們智慧和學識。人類不斷進步，真主從不間斷幫助我們，聆聽我們的訴求，讓我們有無窮無盡的靈感和創造力。若然這些還不夠表達“愛”，請你認真研究自己身軀的構造是何其精密。你可以說自己不完美，完美只屬於全能的真主，但你絕不能否認你身體各器官正擔負起維持你生命的職責。身體內的一切全是真主精心創造，每個細胞，每條血管都同樣重要。

生命是何等寶貴，我們學懂愛惜生命，便會有感恩之心。有了感恩之心，便不會覺得所有事情都是理所當然。我們的生命是真主賦予，是無比珍貴。因此，我們要尊重生命，愛惜生命。生命是平等，那怕細小如螞蟻也不可隨便踐踏。對所有人要抱持關愛，包容互諒之心。當你學懂感恩，明白真主對全人類的愛比海更深，比父母更無私。祂完全不需要任何回報，祂對我們的愛一直存在。作為穆斯林的我們要常存紀念真主的恩澤，努力遵照「古蘭經」的教導，堅持穆斯林應有的義務，把自己感受到真主的愛與人分享。



藉著全能真主的默助和社會各界的支持，香港伊斯蘭青年協會於一九七三年正式以社團成立。隨後於一九九九年五月二十六日本會註冊成立為有限公司，同時被確認為慈善團體，會務得以日益發展。  
本會的宗旨是以《古蘭經》和先知穆罕默德（願安拉賜他平安）為依據，於穆斯林青年和社會各界之間推廣伊斯蘭的教義，以祈望得到真主的喜悅（SWT）。

The Hong Kong Islamic Youth Association (HKIYA) was founded in 1973 by the grace of Allah Almighty. On 26th of May 1999, the Association succeeded in incorporating as a Limited Company by Guarantee under the Companies Ordinance. The Association is also recognized by the Inland Revenue Department as a charitable organization. Our aims are to promote Islamic teachings and brotherhood among Muslim youth and the community in Hong Kong so as to seek the pleasure of Allah Almighty, following the example of Beloved Prophet Muhammad (peace and blessings be upon him), the Companions of the Prophet and guidance in the Holy Quran.



# 遊看古今藝術

## 馬來西亞 伊斯蘭藝術博物館

對很多人來說，行走藝術館是件沉悶的事。而對我來說，藝術館是可以啟發人們思維的寶庫。是集合不同文化和人類智慧的熔爐。從各類藝術品中，你可以發現歷史遺留下的精髓。我是位愛好旅遊者，每次旅行都必造訪當地的博物館和藝術館，這是和當地文化和城市的最直接接觸。

我最近的一次馬來西亞旅遊，到了吉隆坡參觀馬來西亞伊斯蘭藝術博物館 (IAMM)，從而激發了我對伊斯蘭藝術的興趣。IAMM為全東南亞最大的伊斯蘭藝術博物館，收藏文物超過七千件。它的常設展覽館展出範圍從織錦畫，到人手編成有「古蘭經」經文的掛毯，至傳統的槍支物品等。這個博物館的規模不算十分龐大，但它是一個可令人感到驚訝及充滿了啟發性的地方，不僅吸引了穆斯林，對於藝術愛好者亦是一個不能錯過的好景點。

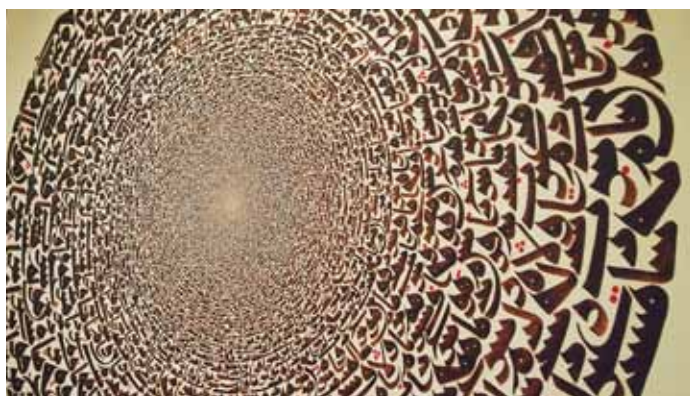


Islamic tin glazed pottery spread amongst the Islamic world and to Europe. Decorative tiles with Arabic inscription become popular after 18th century

富有伊斯蘭色彩的錫釉陶器是最早傳播於伊斯蘭世界。於18世紀後，裝飾瓷磚及帶有阿拉伯文之題字變為十分普及

該藝術館以其獨特的結構和富伊斯蘭藝術特色的建築，採用玻璃層頂營造自然的光線和舒適的效果。這處永久收藏品包括「古蘭經」、武器和護甲、陶瓷、紡織。由現時至五月之展覽是“NUN WA AL QALAM”當代穆斯林書法，展出了來自8個不同國家36個藝術家的作品，主要的書法作品是從「古蘭經」中記載著真主的話而啟發的。藝術家藉此創作出這些帶有神秘色彩的抽象藝術。這個展覽確實令人大開眼界，無疑引起了大眾對書法的興趣，也會對這創新書法藝術的表達方式有了新的看法。新進的書法藝術家因此有所領悟，運用高度創意，推進更高層次。

細閱「古蘭經」第29章20節，“你說：你們應當在大地上旅行，因而觀察真主怎樣創造眾生，又怎樣再造他們。真主對於萬事確是全能的。”在語句中可找到全能真主鼓勵人們要放眼世界，旅行中學習。真主創造萬物，讓世人從各式各類的動植物與大自然中發掘潛藏真理。從周遭的人與事之間領悟人生，學懂感恩。在今世短暫的生命裡，不要放棄對這個世界的知識追求，利用有限的時間，盡量豐富自己的內涵。運用無限創意，從書本裡學習，從生活四周吸收訊息，再轉化為有用的學識。我深信只要將這些人生閱歷累積便能成就大智慧。



“Tawaf” by Azra Aghighi Bakhshayeshi, Iran. 2010



Quran Leaves – written in Hijazi Script (which is one of the earliest scripts); around 7th - 8th century

編制於草片紙之「古蘭經」- 赫加齊本；約7~8世紀



Miniature Quran – for the purpose of soldiers to carry. Miniature Qur'an manuscripts were usually prepared in an octagonal format.

微型「古蘭經」- 編制目的是為了讓士兵方便攜帶。微型「古蘭經」通常為八角形的格式編制。



“Allah” by Ali Shirazi, Iran. 2010



# TRAVEL AROUND Islamic art in Malaysia

文 Sharifa 姊妹 article by Sr. Sharifa Leung  
編 Syddeqah 姊妹 edited by Sr. Syddeqah

To many, museums are boring. Yet, to myself, museum can inspired us in various way. There are diverse culture for us to discover, art for us to appreciate and history for us to understand our universe. I have always been a fan of travelling, and visiting museums in a city is a way to know the history and background of the city and the country.

My recent trip to Kuala Lumpur Malaysia was an astonishing experience. I was inspired by the exposition of Islamic Art for my visit to the Islamic Arts Museum Malaysia (IAMM). As South East Asia's biggest museum of Islamic arts, the IAMM houses more than seven thousand artefacts from the global Islamic world. Its permanent galleries showcase items that range from tapestries to hand-written Qu'ran to traditional firearms. The collection comprises of artworks that reflect the diverse tradition of calligraphic script styles from around the world, as well as the impressions and creativity used to express and manifest them. This museum is not of vast size, however it is a surprisingly interesting museum and is a must-see not only for Muslim but also for arts lovers.

The museum distinct not only with its art or quranic scripture but also it's structure and unusual architecture, which feature with a glass roof filled with natural lightings. The Permanent Collection includes Ancient Qu'ran, Arms and Armour, Ceramics, Textile. The recent exhibition until May 2014 is the "NUN WA AL QALAM Contemporary Muslim Calligraphy", presents the enigmatic and mystical artworks of 36 artists from 8 different countries, which the calligraphers are inspired by Allah's word in the Holy Qu'ran. This exhibition is an eye opener for visitors, as it can undoubtedly sparks interest and new ideas amongst the calligraphy community. In addition, the fresh approaches to calligraphy may also inspire and guide future generations to strive for creativity, excellence and innovation.



The Gallery exposition of the "NUN WA AL QALAM Contemporary Muslim Calligraphy"  
"NUN WA AL QALAM 當代穆斯林書法"的展館



The Kiswa" that draped at the Kabaa in 1964, which was finely embroidered with gold and silver calligraphic inscriptions in Mecca.

此帳幕 "Kiswa", 曾經於1964年在麥加天房門外掛上。這是一幅精心用金色和銀色的絲線刺繡成的「古蘭經」書法禱告詞。



A Treatise on Anatomy, South Africa, 13th Century.

The Islamic Empire propelled the study of anatomy to greater distances with detailed descriptions and discoveries.

有關解剖學的一篇論文，南非，13世紀。伊斯蘭帝國於解剖學研究方面推動更詳細的說明和發現。

In the Qu'ran, the Almighty Allah say [29:20] "Travel through the earth and see how Allah originated creation; so will Allah produce the second creation (of the Afterlife): for Allah has power over all things." Allah the Almighty created world of wonders for us to appreciate and explore. Hence, we should take every opportunity to allow ourselves to explore and discover the world of wonder. Learning can be from education and knowledge can be attained from our surrounding. Possess an open and creative mind to learn, create and innovate! Ameen!

Your Donation will Help Us to Develop a Better Muslim Youth Education Program.



您的捐款可幫助我們發展一個更好的穆斯林青少年教育計劃

**Bank Deposit** - Please deposit the donation to HSBC account no. 065-261059-002. Please fax the deposit slip together with your name and contact number to us

銀行存款-請存入匯豐銀行戶口065-261059-002。請將存款單連同您的姓名及聯絡電話傳真給我們。傳真號碼 Fax : 2838 4337



## 敘利亞難民愛心籌款

### Fund Raising for Syrian Refugees

活動地址：香港灣仔愛群道40號 愛群道清真寺  
林士德伊斯蘭中心8樓

Venue: 8/F, Masjid Ammar & O.R.S. Islamic Centre,  
40 Oi Kwan Road, Wanchai, H.K.

門票可即場購買 Ticket purchase at door for food and beverages

協辦單位 香港伊斯蘭聯會 Co-organised by the Islamic Union of Hong Kong



13 Apr  
SUN 四月  
星期日 11:00am

愛心聚餐 享用各國美食

**Food Feast**  
Enjoy a variety of cuisine!

所有義賣物品價錢由\$10起，所籌得的款項將捐助敘利亞戰爭受害者。請大家多多支持!

All items ranged from \$10 and up. Proceeds will be sent to Refugees of the Syrian Civil War. Please support us!

Henna artist will also be arranged for this fair  
活動當日會有Henna手繪藝術師在現場

## 40<sup>th</sup> Anniversary Annual Dinner

The annual dinner of HKIYA was held on 28<sup>th</sup> December last year to celebrate HKIYA's 40<sup>th</sup> anniversary and a commemoration booklet was also distributed on the occasion. Those who were present enjoyed the good food and, for many of them, were glad to receive lucky draw presents. The dinner also exhibited some of the private collections of Haji Yusuf Yu, giving us glimpses of HKIYA's past glories. We would like to express our sincerest thanks to those who have contributed to the above publication, participated in the annual dinner and sponsored our celebrating activities.

More importantly, we are most grateful to fellow muslim organizations, both local and overseas, and consulates from muslim countries in Hong Kong who have given generous support to HKIYA. For individuals, our warmest gratitude is conveyed to the past and present imams, honorary presidents, vice presidents & advisors of HKIYA, members of the Executive Committee (before 1999) and Council (since 1999) as well as volunteers. Of course, HKIYA could not have been successful without the dedicated support from our members and we hereby greet them, together with the above veteran supporters, in the best way, i.e. may the Peace be upon them with Allah's blessings and prosper.

Please visit our office to collect a copy of the HKIYA's 40<sup>th</sup> anniversary commemoration booklet.



請到伊青辦公室索取  
伊青40週年紀念特刊

## 40週年紀念晚宴

為慶祝香港伊斯蘭青年協會40週年紀念的晚宴於去年12月28日順利舉行，並即場送出為慶祝40週年的紀念特刊給所有出席者。大家皆享用了美味的食物，而其中有許多人都很高興收到抽獎的禮物。此外，晚宴還展出了一些羽智雲哈吉的私人收藏，讓我們領略一點伊青過去的光輝。我們想對那些促成了上述的紀念刊物，參加了週年晚宴和贊助了我們的慶祝活動的教胞及朋友表達誠摯的感謝。

更重要的是，我們非常感謝所有給予伊青慷慨的支持的本地及海外的穆斯林組織，與及在香港的穆斯林國家的領事人員。至於個人方面，我們向過去和現在的阿訇，伊青的名譽會長，名譽副會長及名譽顧問，執行委員（1999年以前）和理事（1999年起），與及各類義工致以衷心的感激。當然，沒有我們會員的鼎力支持，伊青便不能得到成功。我們謹此向他們及上述的長期支持者，以最好的方式祝福——願他們得到真主的平安，福蔭和榮祐。



## Visit to Haji Omar Ramju Sadick Care and Attention Home 2014

On 3 February 2014, around 20 volunteers joined the visit to the elderly home organized by the HKIYA. This year was really special as the visit date was still within the Chinese New Year holidays in Hong Kong. Though, we had councils and their family to support this meaningful event. We were all in high spirit to share the joy and happiness with the Elderly. Before we started our program, we recited the Surah Al-Fatiha together. Among our volunteers, we were happy to have 3 talented groups performing children-song singing, K-pop dancing and Chinese opera song singing for them. We also played group games with them. Apart from giving gifts, drinks and snacks, we were so glad to have donors so that we could give a "red-pocket" to each elderly. We saw their smile face and chatted with them before we left. It was a meaningful and rewarding afternoon as well as a memorable Chinese New Year.

To conclude, we should make good use of our ability and strength to help others, especially the Elderly including your parents. I would like to a Surah from the Holy Quran with all: "Your Lord has commanded that you worship none but Him, and that you be kind to your parents. If one or both of them reach old age with you, do not say to them a word of disrespect, or scold them, but say a generous word to them. And act humbly to them in mercy, and say, My Lord, have mercy on them, since they cared for me when I was small." (Quran 17: 23-24)



## 老人院探訪日

於2014年2月3日，大約有20名義工參加了由香港伊斯蘭青年協會舉辦的老人院探訪活動，由於今次探訪剛好是在農曆新年舉行，所以更顯特別。伊青幹事們與他們家人都十分支持今次探訪，大家興致勃勃到來與長者分享歡欣和喜悅。在節目開始前，我們先一起誦讀「古蘭經」的開端章。義工們共分成三組，分別表演不同的項目，有兒童合唱表演，k-pop舞蹈表演及粵曲表演。然後我們與長者一起分組玩遊戲，還有分派禮物、飲品和小食，而且我們得到一位慈善者的善捐，使我們能分發紅封包給每位長者。我們離開前與各位長者致以衷心的慰問，看見他們臉上流露着歡欣的笑容。很感恩我們能過一個既有義意，又難忘的農曆新年。

最後給予一個總結，我們應當善用自己的能力去幫助有需要的人，尤其是我們的家人及長者。「古蘭經」裏的經文曾提到“你的主曾下令說：你們應當只崇拜他，應當孝敬父母。如果他倆中的一人或者倆人在你的堂上達到老邁，那末，你不要對他倆說：呸！不要喝斥他倆，你應當對他倆說有禮貌的話。你應當必恭必敬地服侍他倆，你應當說：我的主啊！求你憐憫他倆，就像我年幼時他倆養育我一樣。”

「古蘭經」《17：23—24》

WELCOME TO CONTACT US 歡迎聯繫我們

地址：香港灣仔愛群道40號 愛群道清真寺 林士德伊斯蘭中心8樓

Address: 8/F, Masjid Ammar & O.R.S. Islamic Centre, 40 Oi Kwan Road, Wanchai, H.K.

電話Tel: (852) 2892 0021

傳真Fax: (852) 2838 4337

電郵 Email: hkiya@hkiya.org.hk

網址 Website: www.hkiya.org.hk